

Garantía Limitada

- 1 DURACION: A partir de la fecha de compra por el comprador original tal como se especifica a continuación: Productos Estándar (Standard Duty) - Un año, Productos Resistentes (Serious Duty) - Dos años, Productos Robustos (Extreme Duty) - Tres años.
 - 2 QUIEN OTORGA ESTA GARANTIA (EL GARANTE: Campbell Hausfeld / The Scott Fetzer Company 100 Production Drive, Harrison, Ohio 45030 Teléfono: (800) 543-6400
 - 3 QUIEN RECIBE ESTA GARANTIA (EL COMPRADOR): El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
 - 4 PRODUCTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTIA: Cualquier clavadora, grapadora, herramienta neumática, pistola pulverizadora, inflador o accesorio neumático suministrado o fabricado por el Garante.
 - 5 COBERTURA DE LA GARANTIA: Los defectos substanciales de material y fabricación que ocurran dentro del periodo de validez de la garantía.
 - 6 LO QUE NO ESTA CUBIERTO POR ESTA GARANTIA:
 - A. Las garantías implícitas, incluyendo aquellas de comercialidad E IDONEIDAD PARA FINES PARTICULARES, ESTAN LIMITADOS A LO ESPECIFICADO EN EL PARRAFO DE DURACION. Si este producto es empleado para uso comercial, industrial o para renta, la garantía será aplicable por noventa (90) días a partir de la fecha de compra. En algunos estados no se permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo tanto, en tales casos esta limitación no es aplicable.
 - B. CUALQUIER PERDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD. En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tales casos esta limitación o exclusión no es aplicable.
 - C. Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) que se adjunta(n) al producto. Dichos accidentes, abusos por parte del comprador, o falta de operar el producto siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones suministrado también debe incluir la desconexión o modificación de los instrumentos de seguridad. Si dichos instrumentos de seguridad son desconectados, la garantía quedaría cancelada.
 - D. Los ajustes normales explicados en el(las) manual(es) suministrado(s) con el producto.
 - E. Artículos o servicios normalmente requeridos para el mantenimiento del producto, tales como: anillos en O, resortes, amortiguadores, defensas, hojas de impulsor, fusibles, baterías, empaques, almohadillas o sellos, boquillas de fluido, agujas, boquillas para rociar arena, lubricantes, mangueras de material, elementos filtrantes, álabes de motores, abrasivos, hojillas, discos para cortar, cinceles, retenes para cinceles, cortadores, collarines, mandriles, mordazas para remachadoras, brocas para desarmadores, almohadillas para lijar, soportes de almohadillas, mecanismo de impacto o cualquier otro artículo desgastable que no se haya enumerado específicamente. Estos artículos sólo estarán cubiertos bajo esta garantía por noventa (90) días a partir de la fecha de compra original. Los artículos subrayados sólo están garantizados por defectos de material o fabricación.
 7. RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTIA: Reparar o reemplazar, como lo decide el Garante, los productos o componentes que estén defectuosos, se hayan dañado o hayan dejado de funcionar adecuadamente, durante el periodo de validez de la garantía
 8. RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTIA:
 - A. Suministrar prueba fechada de compra y la historia de mantenimiento del producto.
 - B. Entregar o enviar el producto o componente Campbell Hausfeld al Centro de Servicio autorizado Campbell Hausfeld más cercano. Los gastos de flete, de haberlos, deben ser pagados por el comprador.
 - C. Seguir las instrucciones sobre operación y mantenimiento del producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario
 9. CUANDO EFECTUARA EL GARANTE LA REPARACION O REEMPLAZO CUBIERTO BAJO ESTA GARANTIA: La reparación o reemplazo dependerá del flujo normal de trabajo del centro de servicio y de la disponibilidad de repuestos.
- Esta garantía limitada es válida sólo en los EE.UU., Canadá y México y otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varian de un Estado a otro, o de un país a otro.

See Warranty on page 8 for important information about commercial use of this product.

Operating Instructions

CHN103

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury, death and/or property damage! Retain instructions for future reference.



Narrow Crown Stapler

Table of Contents

General Safety	1-3
Specifications	2
Operating The Tool	3-5
Operational Mode	4
Troubleshooting	7
Warranty	8

Description

This stapler is designed for cabinetry, casebacks, decorative trim and crafts. Features include: no-mar tip, adjustable exhaust, single sequential trigger, quick clear nose, and an adjustable depth of drive mechanism.

General Safety Information

CALIFORNIA PROPOSITION 65

DANGER You can create dust when you cut, sand, drill or grind materials such as wood, paint, metal, concrete, cement, or other masonry. This dust often contains chemicals known to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm. Wear protective gear.



This manual contains safety, operational and maintenance information. Contact your Campbell Hausfeld representative if you have any questions.

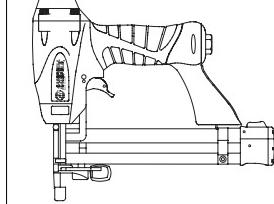
OPERATOR'S RESPONSIBILITY:

- The tool operator is responsible for:
 - Reading and understanding tool labels and manual.
 - Selecting an appropriate tool actuation system, taking into consideration the work application for which the tool is used.
 - The safe use of the tool.
 - Ensuring that the tool is used only when the operator and all other personnel in the work area are wearing ANSI Z87 eye protection equipment, and when required, other appropriate protection equipment such as head, hearing and foot protection equipment. Serious eye or permanent hearing loss could result.
 - Assuring that the tool is kept in safe working order as described in this manual.

EMPLOYER'S RESPONSIBILITY:

- Selecting an appropriate tool actuation system, taking into consideration the work application for which the tool is used.
- Ensuring that this manual is available to operators and personnel performing maintenance.
- The safe use of the tool.
- Enforcing that the tool is used only when the operator and all other personnel in the work area are wearing ANSI Z87 eye protection equipment, and when required, other appropriate protection equipment such as head, hearing and foot protection equipment. Serious eye or permanent hearing loss could result.
- Assuring that the tool is kept in safe working order as described in this manual.
- Assuring the proper maintenance of all tools in employer's possession.
- Ensuring that tools which require repair are not further used before repair. Tags and physical segregation are recommended means of control.

Model CHN103



Locate model and date code on tool magazine and under nozzle shield, and record below:

Model No. _____

Date Code. _____

Retain these numbers for future reference.

tion equipment such as head, hearing and foot protection equipment. Serious eye or permanent hearing loss could result.



REMINDER: Keep your dated proof of purchase for warranty purposes! Attach it to this manual or file it for safekeeping.

Campbell Hausfeld Tools meet or exceed Industries' Standards as set forth by the American National Standard Institute/International Staple, Nail and Tool Association in ANSI/SANTA SNT-101-2002. © 2004 Campbell Hausfeld/Scott Fetzer

For parts, product & service information visit www.chpower.com

IN700500AV 9/04

General Safety Information (Continued)

ADANGER Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.



- Read and understand tool labels and manual. Failure to follow warnings, dangers, and cautions could result in DEATH or SERIOUS INJURY.

● Do not use any type of reactive gases, including, but not limited to, oxygen and combustible gases, as a power source. Use filtered, lubricated, regulated compressed air only. Use of a reactive gas instead of compressed air may cause the tool to explode which will cause death or serious personal injury.



- Use only a pressure-regulated compressed air source to limit the air pressure supplied to the tool. The regulated pressure must not exceed 100 psi. If the regulator fails, the pressure delivered to the tool must not exceed 200 psi. The tool could explode which will cause death or serious personal injury.

● Never use gasoline or other flammable liquids to clean the tool. Never use the tool in the presence of flammable liquids or gases.



Vapors could ignite by a spark and cause an explosion which will result in death or serious personal injury.

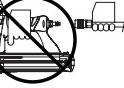
- Always remain in a firmly balanced position when using or handling the tool.



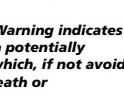
- Do not remove, tamper with, or otherwise cause the Work Contact Element (WCE) or trigger to become inoperable. Do not operate any tool which has been modified in a like fashion. Death or serious personal injury could result.



- Do not touch the trigger unless driving fasteners. Never attach air line to tool or carry tool while touching the trigger. The tool could eject a fastener which will result in death or serious personal injury.



- Never place hands or any other body parts in the fastener discharge area of the tool. The tool might eject a fastener and could result in death or serious personal injury.



- Always disconnect the tool from the power source when unattended, performing any maintenance or

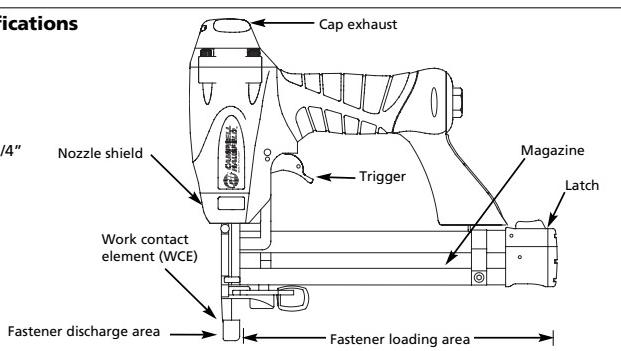
Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, COULD result in death or serious injury.



- Never use gasoline or other flammable liquids to clean the tool. Never use the tool in the presence of flammable liquids or gases.

Tool Components and Specifications

- **REQUIRES:** 0.8 SCFM with 10 fasteners per minute @ 90 PSI
- **AIR INLET:** 1/4" NPT
- **STAPLE SIZE RANGE:** 3/8" to 1-1/4"
- **MAGAZINE CAPACITY:** 100 Staples per load, 18 gauge
- **WEIGHT:** 2 lb., 15 oz.
- **LENGTH:** 10-1/2"
- **HEIGHT:** 9-1/2"
- **MAXIMUM PRESSURE:** 100 PSI
- **PRESSURE RANGE:** 60 – 100 PSI



Guía de Diagnóstico de Averías

AADVERTENCIA Deje de usar la grapadora inmediatamente si alguno de los siguientes problemas ocurre. Repuestos. Podría ocasionarle heridas graves. Cualquier reparación o reemplazo de piezas los debe hacer un técnico calificado personal de un centro autorizado de servicio.

Problema	Causa	Solución
Hay una fuga de aire en el área de la válvula del gatillo.	Los anillos en O de la cubierta de la válvula del gatillo están dañados.	Debe reemplazar los anillos en O & chequear el funcionamiento del elemento de funcionamiento al contacto.
Hay una fuga de aire entre la cubierta y la boquilla.	Los tornillos de la cubierta están flojos. Los anillos en O están dañados. La defensa está dañada.	Debe apretar los tornillos. Debe reemplazar los anillos en O. Debe reemplazar la defensa.
Hay una fuga de aire entre la cubierta y la tapa.	Los tornillos están flojos. El empaque está dañado.	Debe apretar los tornillos. Debe reemplazar el empaque.
La grapadora deja de grapar por una grapa.	La defensa está desgastada. La boquilla está sucia. La suciedad o daños evitan el desplazamiento libre de las grapas o el mecanismo de impulsión en el cargador. El resorte del mecanismo de impulsión está dañado. El flujo de aire hacia la grapadora es inadecuado. El anillo en O del pistón está desgastado o le falta lubricación. Los anillos en O de la válvula del gatillo están dañados. Hay fugas de aire. Hay una fuga en el empaque de la tapa. La grapadora no está bien lubricada. La clavadora no está bien lubricada	Debe reemplazar la defensa. Debe limpiar el canal del sistema de impulsión. Debe limpiar el cargador. Debe reemplazar el resorte. Chequée las conexiones, la manguera o el compresor. Debe reemplazar los anillos en O. Lubríquelos. Debe reemplazar los anillos en O. Debe apretar los tornillos y las conexiones. Debe reemplazar el empaque. Necesita lubricar la grapadora. Necesita lubricar la clavadora
La grapadora funciona lentamente o pierde su potencia.	El orificio de salida de la tapa está obstruido. La guía del mecanismo de impulsión está desgastada. La guía del mecanismo de impulsión está desgastada	Debe reemplazar las partes internas dañadas. Debe reemplazar la guía. Debe reemplazar la guía
Hay grapas atascadas en la grapadora.	Las grapas no son del tamaño adecuado. Las grapas están dobladas. Los tornillos del cargador o de la boquilla están flojos. El mecanismo de impulsión está dañado. Las grapas están mal colocadas	Debe usar las grapas recomendadas para esta grapadora. Reemplácelas con grapas en buenas condiciones. Debe apretar los tornillos. Debe reemplazar el mecanismo de impulsión de grapas. Vea las instrucciones de cómo cargar/descargar la grapadora
Hay una fuga de aire en el vástago de la válvula del gatillo.	Los anillos en O o los sellos están dañados.	Debe reemplazar los anillos en O o los sellos.

Cómo usar la Herramienta (Continuación)

Sujetadores y Repuestos

ADVERTENCIA

Use solamente sujetadores Campbell Hausfeld originales calibre 18 (o su equivalente) - (vea la información sobre intercambio de sujetadores). El desempeño de las herramientas, la seguridad y la duración pueden disminuir si no se utilizan los sujetadores adecuados. Cuando ordene piezas de repuesto o sujetadores, especifique el número de la pieza.

Sujetadores

Estos sujetadores para acabado de Campbell Hausfeld los puede comprar en su tienda más cercana. Si necesita ayuda para encontrar un artículo, comuníquese al 1-800-543-6400. Los sujetadores de Campbell Hausfeld cumplen o exceden el estándar ASTM F1667

Modelo #	Longitud	Calibre de la grapa	Corona	Punta	Acabado	Fusión de la linea	Grapas por linea	Grapas por caja
FN158K00	12,7 mm (1/2")	Calibre 18	6,4mm (1/4")	Cincel	Galvanizado/Cubierta por vinilo	Adhesivo	100	5000
FN168K00	15,9 mm (5/8")	Calibre 18	6,4mm (1/4")	Cincel	Galvanizado/Cubierta por vinilo	Adhesivo	100	5000
FN208K00	19,1 mm (3/4")	Calibre 18	6,4mm (1/4")	Cincel	Galvanizado/Cubierta por vinilo	Adhesivo	100	5000
FN258K00	25,4 mm (1")	Calibre 18	6,4mm (1/4")	Cincel	Galvanizado/Cubierta por vinilo	Adhesivo	100	5000
FN180615AV	12,7 mm (1/2")	Calibre 18	6,4mm (1/4")	Cincel	Galvanizado/Cubierta por vinilo	Adhesivo	100	1000
FN180620AV	19,1 mm (3/4")	Calibre 18	6,4mm (1/4")	Cincel	Galvanizado/Cubierta por vinilo	Adhesivo	100	1000
FN180625AV	25,4 mm (1")	Calibre 18	6,4mm (1/4")	Cincel	Galvanizado/Cubierta por vinilo	Adhesivo	100	1000
FN180630AV	3,18 cm (1-1/4")	Calibre 18	6,4mm (1/4")	Cincel	Galvanizado/Cubierta por vinilo	Adhesivo	100	1000

Información de intercambio

Las grapas usadas con la grapadora para acabado CHN103 también se pueden usar con las grapadoras : Senco LN4450, SJS-LR, SKS L11-15, Hitachi N3804A, Duofast BN-1832S, KN-1848, ST-18, Stan-Tech SDS 18-14, Atro Minor 90/30, 90/32, 90/40, y Porter Cable NS100.

Operating Instructions

CHN103

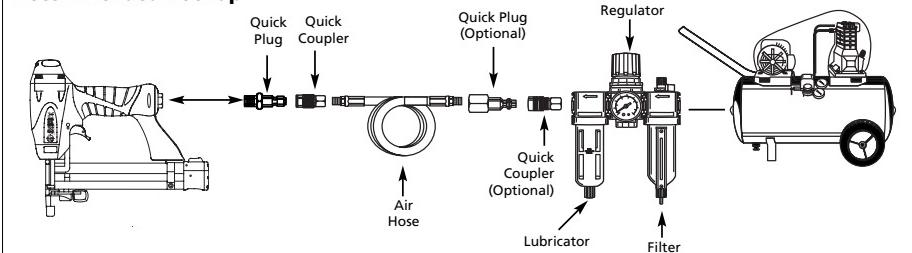
General Safety Information (Continued)

- Always assume the tool contains fasteners. Respect the tool as a working implement; no horseplay. Always keep others at a safe distance from the work area in case of accidental discharge of fasteners. Do not point the tool toward yourself or anyone whether it contains fasteners or not. Accidental triggering of the tool could result in death or serious personal injury.
- Do not drive a fastener on top of other fasteners. The fastener could glance and cause death or a serious puncture wound.
- Do not operate or allow anyone else to operate the tool if any warnings or warning labels are not legible. Warnings or warning labels are located on the tool magazine and body.
- Do not drop or throw the tool. Dropping or throwing the tool can result in damage that will make the tool unusable or unsafe. If the tool has been dropped or thrown, examine the tool closely for bent, cracked or broken parts and air leaks. STOP and repair before using or serious injury could occur.
- Clean and check all air supply hoses and fittings before connecting the tool to an air supply. Replace any damaged or worn hoses or fittings. Tool performance or durability may be reduced.

CAUTION Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.

- Do not make any modifications to the tool without first obtaining written approval from Campbell Hausfeld. Do

Recommended Hookup



used, manual lubrication through the air inlet is not required on a daily basis. The work surface

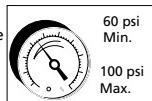
NOTICE The work surface can become damaged by excessive lubrication. Proper lubrication is the owner's responsibility. Failure to lubricate the tool properly will dramatically shorten the life of the tool and void your warranty.

1. Disconnect the air supply from the tool to add lubricant.
2. Turn the tool so the air inlet is facing up. Place 4-5 drops of 30 W non-detergent oil into air inlet. Do not use detergent oils, oil additives, or air-tool oils. Air tool oils contain solvents which will damage the tool's internal components.
3. After adding oil, run tool briefly. Wipe off any excess oil from the cap exhaust.

RECOMMENDED HOOKUP

The illustration below shows the recommended hookup for the tool.

1. The air compressor must be able to maintain a minimum of 60 psi when the tool is being used. An inadequate air supply can cause a loss of power and inconsistent driving.



Operating The Stapler

LUBRICATION

This tool requires lubrication before using the tool for the first time and before each use. If an inline oiler is

Cómo usar la Herramienta (Continuación)

detergentes, aditivos de aceite, ni aceites para herramientas neumáticas. Los aceites para herramientas neumáticas contienen solventes que pueden averiar los componentes internos de la herramienta.

- Después de agregar aceite, haga funcionar la herramienta brevemente. Limpie todo exceso de aceite que salga del escape de la tapa.

CONEXIÓN RECOMENDADA

La ilustración de abajo le muestra la conexión recomendada para la herramienta.



- El compresor de aire debe tener la capacidad de suministrar un mínimo de 4,14 bar cuando la herramienta esté en uso. Si el suministro de aire es inadecuado podría haber pérdida de potencia y falta de consistencia en el funcionamiento.

- Puede utilizar un lubricador para lubricar la herramienta. Igualmente, puede utilizar un filtro para remover las impurezas líquidas y sólidas que podrían oxidar u obstruir las partes internas de la herramienta.

- Use siempre mangueras de suministro de aire, con una presión mínima de funcionamiento con clasificación igual o mayor que la presión de la fuente de energía si falla un regulador, o 10,34 bar, lo que sea mayor. Use mangueras de aire de 9,5 mm (3/8") para distancias de hasta 15 m (50') ó más. Para un mejor rendimiento, instálele a la herramienta un conector rápido de 9,5mm (3/8") (con roscas de 6,4mm (1/4") NPT)

cuyo diámetro interno sea de 8mm (0,315") y un acoplador rápido de 9,5mm (3/8") a la manguera de aire.



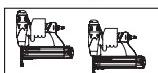
- Saque todos los sujetadores del cargador (Vea la Sección Carga-Descarga).
- Cerciórese de que el gatillo y el elemento de contacto se muevan libremente en ambos sentidos sin atascarse o pegarse.
- Use un regulador de presión (de 0 bar - 8,62 bar) en el compresor. Se necesita un regulador de presión para controlar la presión de operación de la herramienta entre 4,14 bar y 7,58 bar.

MODO DE OPERACIÓN

ADVERTENCIA Siempre cercírese de saber en qué modo va a operar la herramienta antes de comenzar a usarla. De lo contrario, le podría ocurrir la muerte o heridas graves.

MODO DE SECUENCIA ÚNICA

Este sistema requiere que oprima el gatillo cada vez que vaya a clavar un sujetador. Para clavar, el elemento de contacto debe tocar la superficie de trabajo y el operador debe oprimir el gatillo.

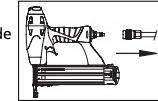


Debe soltar el gatillo antes de clavar otro sujetador.

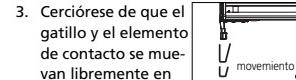
CÓMO USAR LA HERRAMIENTA DE DISPARO SECUENCIAL

PRECAUCIÓN Chequee el funcionamiento del mecanismo del elemento de contacto antes de cada uso. El elemento de contacto se debe desplazar libremente, sin pegarse, a lo largo del área de desplazamiento. El resorte del elemento de contacto debe regresar el elemento de contacto a su posición original totalmente extendido. No use la herramienta si el mecanismo del elemento de contacto no está funcionando adecuadamente. Podría ocurrirle heridas.

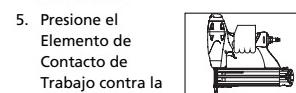
- Desconecte la herramienta de la fuente de suministro de aire.



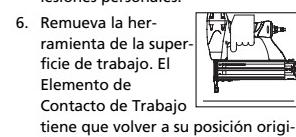
- Saque todos los sujetadores del cargador (Vea la Sección Carga-Descarga).
- Cerciórese de que el gatillo y el elemento de contacto se muevan libremente en ambos sentidos sin atascarse o pegarse.



- Use un regulador de presión (de 0 bar - 8,62 bar) en el compresor. Se necesita un regulador de presión para controlar la presión de operación de la herramienta entre 4,14 bar y 7,58 bar.
- Reconecte la herramienta a la fuente de suministro de aire.

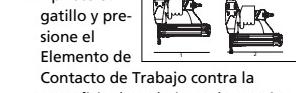


- Presione el Elemento de Contacto de Trabajo contra la superficie de trabajo sin apretar el gatillo. La herramienta NO DEBE OPERAR. No use la herramienta si opera sin apretar el gatillo. Se pueden producir lesiones personales.



- Remueva la herramienta de la superficie de trabajo. El Elemento de Contacto de Trabajo tiene que volver a su posición original. La herramienta NO DEBE OPERAR. No use la herramienta si opera mientras está levantada de la superficie de trabajo.

- Apriete el gatillo y presione el Elemento de Contacto de Trabajo contra la superficie de trabajo. La herramienta NO DEBE hacerse funcionar.



- Presione el Elemento de Contacto de Trabajo contra la superficie de trabajo. Apriete el gatillo. La herramienta DEBE OPERAR.

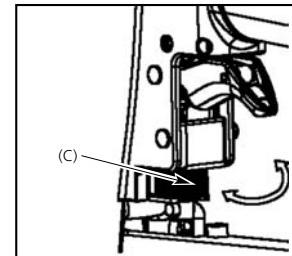
ADVERTENCIA Una herramienta que funciona de manera inadecuada no debe usarse. No active la herramienta a menos que este

Operating The Stapler (Continued)

ADJUSTING THE FASTENER PENETRATION

The tool is equipped with an adjustable depth of drive feature. This allows the user to determine how deep a fastener will be driven into the work surface.

- Adjust operating pressure so fasteners are driven consistently. Do not exceed 100 psi.
- To drive the fastener shallower, turn the wheel (C) to right to the extent desired.
- To sink a fastener deeper, turn the wheel (C) to left to the extent desired.



- Make sure trigger and work contact element (WCE) move freely up and down without binding or sticking after each adjustment.

ADJUSTING THE DIRECTION OF THE EXHAUST

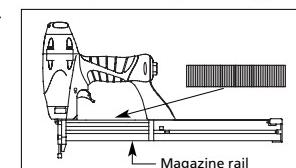
The tool is equipped with an adjustable direction exhaust deflector. This is intended to allow the user to change the direction of the exhaust. Simply twist the deflector to any direction desired.

CLEARING A JAM FROM THE TOOL

- Disconnect the air supply from the tool.

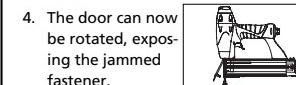


- Remove all fasteners from the magazine (see Loading/ Unloading).

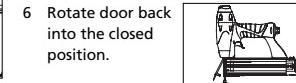


WARNING Failure to remove all fasteners will cause the fasteners to eject from the front of the tool.

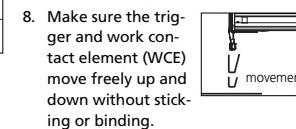
- Undo hook by pushing down on the button on the side of the magazine. The button will disengage the hook from the nose.



- The door can now be rotated, exposing the jammed fastener.
- Remove the jammed fastener, using pliers or a screwdriver if required.



- Rotate door back into the closed position.
- Push button down again to lift the hook. Close the door and release the button to reengage the hook with the nose.



- Make sure the trigger and work contact element (WCE) move freely up and down without sticking or binding.

Technical Support

Please call our Tool Hotline at 1-800-543-6400 with any questions regarding the operation or repair of this tool or for additional copies of this manual.

Fastener And Replacement Parts

WARNING Use only genuine Campbell Hausfeld 18 gauge fasteners (or equivalent - see Fastener Interchange Information). Tool performance, safety and durability could be reduced if improper fasteners are used. When ordering replacement parts or fasteners, specify by part number.

Tool Repair

Only qualified personnel should repair the tool and they should use genuine Campbell Hausfeld replacement parts and accessories, or parts and accessories which perform equivalently.

Assembly Procedure For Seals

When repairing a tool, the internal parts must be cleaned and lubricated. Parker O-lube or equivalent must be used on all o-rings. Each o-ring must be coated with O-lube before assembling. A small amount of oil must be used on all moving surfaces and pivots. After reassembling, a few drops of 30W non-detergent oil or equivalent, must be added through the air line before testing.

Fasteners

The following Campbell Hausfeld finishing fasteners are available at local retail stores. If you need help locating any item, call customer service at 1-800-543-6400. Campbell Hausfeld fasteners meet or exceed ASTM Standard F1667.

Model #	Length	Wire Diameter	Crown Size	Point	Finish	Collation	Staples Per Stick	Staples Per Box
FN158K00	1/2"	18 Gauge	1/4"	Chisel	Galvanized/Vinyl Coated	Adhesive	100	5000
FN168K00	5/8"	18 Gauge	1/4"	Chisel	Galvanized/Vinyl Coated	Adhesive	100	5000
FN208K00	3/4"	18 Gauge	1/4"	Chisel	Galvanized/Vinyl Coated	Adhesive	100	5000
FN258K00	1"	18 Gauge	1/4"	Chisel	Galvanized/Vinyl Coated	Adhesive	100	5000
FN180615AV	1/2"	18 Gauge	1/4"	Chisel	Galvanized/Vinyl Coated	Adhesive	100	1000
FN180620AV	3/4"	18 Gauge	1/4"	Chisel	Galvanized/Vinyl Coated	Adhesive	100	1000
FN180625AV	1"	18 Gauge	1/4"	Chisel	Galvanized/Vinyl Coated	Adhesive	100	1000
FN180630AV	1-1/4"	18 Gauge	1/4"	Chisel	Galvanized/Vinyl Coated	Adhesive	100	1000

Interchange Information

Staples used in the CHN103 Finishing Stapler will also work in: Senco LN4450, SJS-LR, SKS L11-15, Hitachi N3804A, Duofast BN-1832S, KN-1848, Stan-Tech SDS 18-14, Atro Minor 90/30, 90/32, 90/40, and Porter Cable NS100.

Informaciones Generales de Seguridad

(Continuación)

- Nunca cargue la herramienta por la manguera de aire ni hale la manguera para mover la herramienta o el compresor de aire. Mantenga las mangueras alejadas del calor, aceite y objetos puntiagudos. Reemplace cualquier manguera que esté dañada, débil o desgastada. Esto podría ocasionar heridas o daños a la herramienta



- Siempre asuma que la herramienta tiene sujetadores. Respete la herramienta como un implemento de trabajo; no juegue con ella. Siempre mantenga a los demás a una distancia segura del área de trabajo, en caso de una descarga accidental de sujetadores. No apunte con la herramienta hacia usted o hacia otra persona, ya sea que contenga o no sujetadores. El disparo accidental de la herramienta podría resultar en la muerte o en graves lesiones personales.

- No clave un sujetador encima de otro. El sujetador podría saltar y ocasionarle la muerte o heridas graves.



- No opere la herramienta ni permita que otros la operen si las etiquetas de advertencia están ilegibles. Éstas se encuentran en el cargador o el cuerpo de la herramienta.



- No deje que la herramienta se caiga ni la tire. Esto podría dañarla o convertirla en algo peligroso de usar. En caso de que la herramienta se haya caído o la hayan tirado, revisela con cuidado a ver si está doblada o rota, si tiene alguna pieza dañada o tiene fugas de aire. DEJE de trabajar y repárela antes de usarla o podría ocasionarle heridas graves.

PRECAUCION

Este le indica que hay una situación que PODRÍA ocasionarle heridas no muy graves.

- No haga ninguna modificación a la herramienta sin obtener primero la aprobación por escrito de Campbell Hausfeld. No use la herramienta si le faltan alguna de las tapas protectoras o si éstas han sido modificadas. No use la herramienta como un martillo. Se pueden producir lesiones personales o daños a la herramienta.

EVITAR

Este le indica que la herramienta se podría dañar si se sigue el procedimiento indicado.

- Evite trabajar con esta herramienta por largos períodos. Deje de usar la herramienta si siente dolor en las manos o en los brazos.

- Siempre revise que el Elemento de Contacto de Trabajo esté funcionando correctamente. Puede que se clave un sujetador por accidente si el Elemento de Contacto de Trabajo no está funcionando correctamente. Se pueden producir lesiones personales (vea la sección "Cómo Revisar el Elemento de Contacto de Trabajo").

- Desconecte la fuente de suministro de aire y elimine la tensión del disparador antes de tratar de sacar cualquier sujetador atascado, ya que la herramienta podría disparar un sujetador por el frente. Esto podría ocasionarle heridas.

AVISO

Este le indica una información importante, que de no seguirla, PODRÍA ocasionar daños al equipo.

- Evite usar la herramienta cuando el depósito esté vacío. Esto podría acelerar su desgaste.
- Limpie y chequee todas las mangueras de suministro de aire y conexiones antes de conectar la herramienta al compresor. Reemplace las mangueras y conexiones que estén dañadas o desgastadas. El rendimiento de la herramienta o su durabilidad podrían reducirse.

Cómo usar la Herramienta

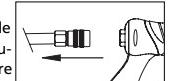
LUBRICACION

Esta herramienta requiere lubricación antes de usarse por primera vez y antes de cada uso. Si utiliza un lubricador incorporado a la línea, **no tendrá** que lubricarla manualmente a diario.

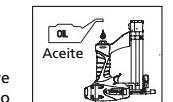
AVISO

Este le indica que la herramienta se podría dañar debido a la lubricación excesiva. La lubricación adecuada es la responsabilidad del propietario. Si no lubrica la herramienta adecuadamente, ésta se dañará rápidamente y la garantía se cancelaría.

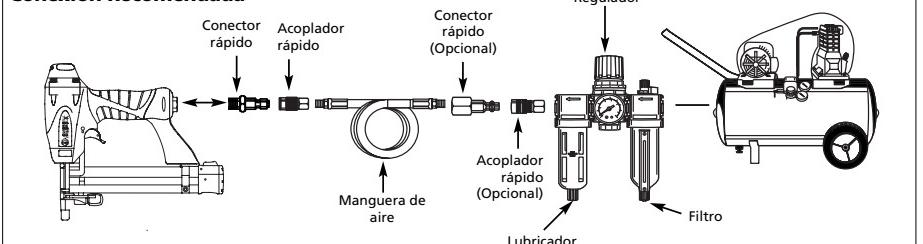
1. Desconecte la herramienta de la fuente de suministro de aire para lubricarla.



2. Gire la herramienta de modo que la entrada de aire quede mirando hacia arriba. Agregue de 4 a 5 gotas de aceite no detergente 30W en la entrada de aire. No use aceites



Conexión Recomendada



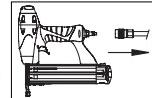
Informaciones Generales de Seguridad (Continuación)

!PELIGRO

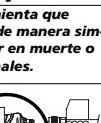
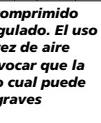
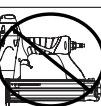
Ésto le indica que hay una situación inmediata que LE OCASIONARIA la muerte o heridas de gravedad.

- **Ley y comprenda las etiquetas y el manual de la herramienta. Si no respeta las advertencias, los riesgos y las recomendaciones, eso podría resultar en la MUERTE o en LESIONES GRAVES.**
 - **No use ningún tipo de gas reactivo, incluyendo, pero no limitado a, oxígeno y gases combustibles, como fuente de energía. Use sólo aire comprimido filtrado, lubricado y regulado. El uso de un gas reactivo en vez de aire comprimido puede provocar que la herramienta explote, lo cual puede ocasionar la muerte o graves lesiones personales.**
 - **Use solamente una fuente de aire comprimido de presión regulada para limitar la presión de aire suministrada a la herramienta. La presión regulada no debe exceder los 6,90 bar. Si el regulador falla, la presión transmitida a la herramienta no debe exceder los 13,79 bar. La herramienta puede explotar, lo cual puede ocasionar la muerte o graves lesiones personales.**
 - **Siempre colóquese en una posición firme y balanceada para usar o manipular la herramienta.**
 - **No quite, modifique ni haga de otro modo que el WCE (elemento de contacto de trabajo) o el gatillo dejen de funcionar. No haga funcionar ninguna herramienta que haya sido modificada de manera similar. Esto puede resultar en muerte o graves lesiones personales.**
 - **No toque el gatillo a menos que se estén clavando sujetadores. Nunca haga arrancar la línea de aire con una herramienta ni mueva la herramienta cuando esté tocando el gatillo. La herramienta podría expulsar un sujetador y producir la muerte o lesiones personales graves.**

A ADVERTENCIA Ésto le indica que hay una situación que PODRÍA ocasionar la muerte o heridas graves.



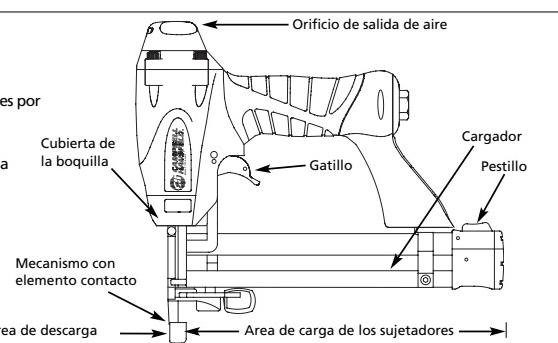
- **Desconecte siempre la herramienta de la fuente de energía cuando no la esté atendiendo, cuando le esté realizando mantenimiento o reparaciones, desobstruyéndola o moviéndola a un nuevo sitio.** Siempre vuelva a conectar la tubería de aire ANTES de cargar los sujetadores. **No cargue la herramienta con sujetadores cuando el gatillo esté oprimido o el WCE (elemento de contacto de trabajo) esté conectado.** La herramienta puede expulsar un sujetador y producir la muerte o lesiones personales graves.
 - **Siempre ajuste la herramienta con un conector o acoplador de mangueras** colocado en o cerca de la herramienta de un modo tal que se descargue todo el aire comprimido en la herramienta en el momento en que se desconecte el conector o acoplador. **No use una válvula de chequeo o ninguna conexión que permita que el aire permanezca en la herramienta.** Se pueden producir la muerte o lesiones personales graves.
 - **Nunca ponga las manos ni ninguna otra parte del cuerpo en el área de descarga de la herramienta.** Esta puede expulsar un sujetador y producir la muerte o lesiones personales graves.



AADVERTENCIA *indica que hay una situación que PODRIA oca- sionarle la muerte o heridas graves.*

Componentes y Especificaciones de la Herramienta

- **REQUIERE:** 0,02 m³/min para clavar 10 sujetadores por minuto a 6,21 bar
 - **ENTRADA DE AIRE:** 6,4mm (1/4") NPT
 - **RANGO DE LOS SUJETADORES:** 9,53mm(3/8") a 31,8mm(1-1/4")
 - **CAPACIDAD DEL CARGADOR:**
100 Sujetadores por carga, calibre 18
 - **PESO:** 1,33 kg
 - **LONG.:** 26,67 cm
 - **ALT.:** 24,13 cm
 - **PRESION MAX.:** 6,90 bar
 - **RANGO DE PRESIÓN:** 4,14 bar - 6,90 bar Área de trabajo



Limited Warranty

1. DURATION: From the date of purchase by the original purchaser as follows: Standard Duty Products - One Year, Serious Duty Products - Two Years, Extreme Duty Products - Three Years.
2. WHO GIVES THIS WARRANTY (WARRANTOR): Campbell Hausfeld / Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Telephone: (800) 543-6400
3. WHO RECEIVES THIS WARRANTY (PURCHASER): The original purchaser (other than for purposes of resale) of the Campbell Hausfeld product.
4. WHAT PRODUCTS ARE COVERED BY THIS WARRANTY: Any Campbell Hausfeld nailer, stapler, air tool, spray gun, inflator or air accessory supplied or manufactured by Warrantor.
5. WHAT IS COVERED UNDER THIS WARRANTY: Substantial defects in material and workmanship which occur within the duration of the warranty period.
6. WHAT IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY:
 - A. Implied warranties, including those of merchantability and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AS STATED IN THE DURATION. If this product is used for commercial, industrial or rental purposes, the warranty will apply for ninety (90) days from the date of purchase. Some States do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.
 - B. ANY INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE, OR MALFUNCTION OF THE CAMPBELL HAUSFELD PRODUCT. Some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
 - C. Any failure that results from an accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions provided in the owner's manual(s) supplied with product. Accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions shall also include the removal or alteration of any safety devices. If such safety devices are removed or altered, this warranty is void.
 - D. Normal adjustments which are explained in the owner's manual(s) provided with the product.
 - E. Items or service that are normally required to maintain the product, i.e. o-rings, springs, bumpers, debris shields, driver blades, fuses, batteries, gaskets, packings or seals, fluid nozzles, needles, sandblast nozzles, lubricants, material hoses, filter elements, motor vanes, abrasives, blades, cut-off wheels, chisels, chisel retainers, cutters, collets, chucks, rivet jaws, screw driver bits, sanding pads, back-up pads, impact mechanism, or any other expendable part not specifically listed. These items will only be covered for ninety (90) days from date of original purchase. Underlined items are warranted for defects in material and workmanship only.
7. RESPONSIBILITIES OF WARRANTOR UNDER THIS WARRANTY: Repair or replace, at Warrantor's option, products or components which are defective, have malfunctioned and/or failed to conform within duration of the warranty period.
8. RESPONSIBILITIES OF PURCHASER UNDER THIS WARRANTY:
 - A. Provide dated proof of purchase and maintenance records.
 - B. Deliver or ship the Campbell Hausfeld product or component to the nearest Campbell Hausfeld Authorized Service Center. Freight costs, if any, must be borne by the purchaser.
 - C. Use reasonable care in the operation and maintenance of the products as described in the owner's manual(s).
9. WHEN WARRANTOR WILL PERFORM REPAIR OR REPLACEMENT UNDER THIS WARRANTY: Repair or replacement will be scheduled and serviced according to the normal work flow at the servicing location, and depending on the availability of replacement parts.

This Limited Warranty applies in the United States, Canada and Mexico only and gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state or country to country.

Ver la Garantía en página 8-5p para información importante sobre el uso comercial de este producto.

Manual de Instrucciones

CHN103

Sírvase leer y guardar estas instrucciones. Lea con cuidado antes de tratar de armar, instalar, manejar o darle servicio al producto descrito en este manual. Protéjase Ud. y a los demás observando todas las reglas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría resultar en heridas y/o daños a su propiedad. Guarde este manual como referencia.



Agrapadora para Grapas Corona Angostas

Índice

Información General de Seguridad .1-3	
Especificaciones	2
Cómo usar la Herramienta	3-6
Modo de Operación	4
Diagnóstico de averías	7
Garantía	8

Descripción

Esta herramienta está diseñada para marquería, fondos de cajas, contramarcos decorativos y manualidades. Entre las características se incluyen: punta que no se estropie, escape ajustable, gatillo de secuencia singular, boca de despiece rápido, y mecanismo clavador con profundidad ajustable.

Informaciones Generales de Seguridad

PROPOSICIÓN DE CALIFORNIA 65

APELIGRO

Cuando corta lija, taladra o pule materiales como por ejemplo madera, pintura, metal, hormigón, cemento, u otro tipo de mampostería se puede producir polvo. Con frecuencia este polvo contiene productos químicos que se conocen como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Use equipo de protección.

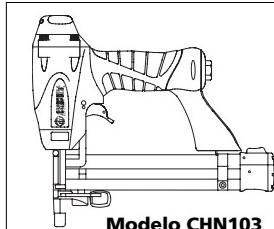
Este manual contiene información sobre seguridad, funcionamiento y mantenimiento. Póngase en contacto con su representante Campbell Hausfeld si tiene alguna pregunta.

RESPONSABILIDAD DEL OPERADOR:

- El operador de la herramienta es responsable de:
 - Leer y comprender las etiquetas y el manual de la herramienta.
 - Seleccionar un sistema de activación de la herramienta adecuado, tomando en cuenta la aplicación de trabajo para la cual se usa la herramienta.
 - El uso seguro de la herramienta.
 - Asegurarse de que la herramienta se use únicamente cuando el operador y todo el resto del personal en el área de trabajo estén usando equipo de protección ocular ANSI Z87 y demás equipo de protección de cabeza, oídos y pies. Pueden ocurrir lesiones graves o permanentes de ojos y oídos.
 - Asegurarse de que la herramienta se mantenga en un orden de trabajo seguro según se describe en este manual.

RESPONSABILIDAD DEL EMPLEADOR:

- Seleccionar un sistema de activación de la herramienta adecuado, tomando en cuenta la aplicación de trabajo para la cual se usa la herramienta.
- Asegurarse de que este manual esté disponible para los operadores y el personal que esté realizando el mantenimiento.
- El uso seguro de la herramienta.
- Exigir que la herramienta se use únicamente cuando el operador y todo el resto del personal en el área de trabajo estén usando equipo de protección ocular ANSI Z87 y demás equipo de protección de cabeza, oídos y pies. Pueden ocurrir lesiones graves o permanentes de ojos y oídos.
- Asegurarse de que la herramienta se mantenga en un orden de trabajo seguro según se describe en este manual.
- Asegurar el mantenimiento adecuado de todas las herramientas en posesión del empleador.
- Asegurarse de que las herramientas que requieran reparación no se usen antes de ser reparadas. Se recomienda el uso de etiquetas y el retiro físico de la herramienta como medidas de control.



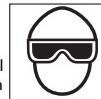
Modelo CHN103

Localice el modelo y el código de fecha en el cargador de la herramienta y debajo de la protección de la boquilla, y regístrelo debajo.

Modelo No _____

Código de fecha _____

Conserve estos números para referencia .



RECORDATORIO: ¡Guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjúntela a este manual o archívela en lugar seguro.

Las clavadoras de Campbell Hausfeld cumplen o exceden los estándares de la Industria establecidos en los códigos SNT-101-2002 de las organizaciones norteamericanas ANSI/ISANTA.

© 2004 Campbell Hausfeld/Scott Fetzer

For parts, product & service information visit www.chpower.com

IN700500AV 9/04

Garantie Limitée

1. DURÉE: A partir de la date d'achat par l'acheteur original comme suit - Produits À Service Standard (Standard Duty) - Un An, Produits À Service Sérieux (Serious Duty) - Deux Ans, Produits À Service Extrême (Extreme Duty) - Trois Ans.
2. GARANTIE ACCORDÉE PAR (GARANT): Campbell Hausfeld/Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Téléphone: (800) 543-6400
3. BÉNÉFICIAIRE DE CETTE GARANTIE (ACHETEUR): L'acheteur original (sauf en cas de revente) du produit Campbell Hausfeld.
4. PRODUITS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE: Tous les outils de fixation (cloueuses et agrafeuses), outils pneumatiques, pistolets vaporisateurs, gonfleurs ou accessoires pneumatiques Campbell Hausfeld qui sont fournis par ou fabriqués par le Garant.
5. COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE: Défaits de matière et de fabrication considérables qui se révèlent pendant la période de validité de la garantie.
6. LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS:
 - A. Les garanties implicites, y compris celles de commercialisabilité et D'ADAPTATION A UNE FONCTION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT INITIALE TELLE QU'INDIQUÉE DANS LA SECTION DURÉE. Si ce produit est utilisé pour une fonction commerciale, industrielle ou pour la location, la durée de la garantie sera quatre-vingt-dix (90) jours à compté de la date d'achat. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites. Les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer.
 - B. TOUT DOMMAGE, PERTE OU DÉPENSE FORTUIT OU INDIRECT POUVANT RÉSULTER DE TOUT DÉFAUT, PANNE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. La limitation ou exclusion précédente peut donc ne pas s'appliquer.
 - C. Toute panne résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, de la négligence ou d'une utilisation ne respectant pas les instructions données dans le(s) manuel(s) accompagnant le produit. Un accident, l'utilisation abusive par l'acheteur, la négligence ou le manque de faire fonctionner les produits selon les instructions comprend aussi l'enlevage ou la modification de n'importe quel appareil de sûreté. Si ces appareils de sûreté sont enlevés ou modifiés, la garantie sera annulée.
 - D. Réglages normaux qui sont expliqués dans le(s) manuel(s) d'utilisation accompagnant le produit.
 - E. Articles ou services qui sont exigés pour l'entretien du produit; Joints torique, ressorts, amortisseurs, écrans de débris, lames d'entraînement, fusibles, batteries, joints d'étanchéité, garnitures ou joints, buses de fluide, aiguilles, buses de sablage, graisses, tuyaux de matériaux, cartouches filtrantes, pales de moteur, abrasifs, lames, meules de coupe, burins, fixe-burins, coupeuses, douilles de serrage, mandrins, mâchoires de rivet, lames de tournevis, tampons de sablage, tampons de sauvegarde, mécanisme de percussion ou toute pièce qui n'est pas indispensable et qui n'est pas indiquée. Ces articles seront couverts pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'achat original. **Les articles soulignés sont garanties pour défauts de matière et de fabrication seulement.**
7. RESPONSABILITÉS DU GARANT AUX TERMES DE CETTE GARANTIE: Réparation ou remplacement, au choix du Garant, des produits ou pièces qui se sont révélés défectueux pendant la durée de validité de la garantie.
8. RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR AUX TERMES DE CETTE GARANTIE:
 - A. Fournir une preuve d'achat datée et un état d'entretien.
 - B. Livraison ou expédition du produit ou de la pièce Campbell Hausfeld au Centre De Service Autorisé Campbell Hausfeld. Taux de frais, si applicables, sont la responsabilité de l'acheteur.
 - C. Utilisation et entretien du produit avec un soin raisonnable, ainsi que le décrivent le(s) manuel(s) d'utilisation.
9. RÉPARATION OU REMPLACEMENT EFFECTUÉ PAR LE GARANT AUX TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE: La réparation ou le remplacement sera prévu et exécuté en fonction de la charge de travail dans le centre de service et dépendra de la disponibilité des pièces de rechange.

Cette Garantie Limitée s'applique aux É.-U., au Canada et au Mexique seulement et vous donne des droits juridiques précis. L'acheteur peut également jouir d'autres droits qui varient d'une Province, d'un État ou d'un Pays à l'autre.

Voir la Garantie à la page 8-Fr pour de l'information importante sur l'utilisation commercial de ce produit.

Instructions d'Utilisation

S'il vous plaît lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder à l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité, sinon, il y a risque de blessure et/ou dégâts matériels! Conserver ces instructions comme référence.



**CAMPBELL
HAUSFELD**
BUILT TO LAST

Agrafeuse de couronnes étroites

Table des Matières

Directives de Sécurité	1-3
Spécifications	2
Utilisation de la l'outil	3-6
Mode d'Emploi	4
Guide de Dépannage	7
Garantie	8

Description

Cet outil est conçu pour les armoires, les derrières, les décorations et l'artisanat. Caractéristiques: embout ne laissant pas de marque, éjection réglable, gâchette séquentielle unique, buse à dégagement rapide, réglage de pénétration des attaches.

Généralités sur la Sécurité

PROPOSITION 65 CALIFORNIE

ADANGER

Vous pouvez créer de la poussière en coupant, ponçant, perçant ou meulant les matériaux tels que le bois, la peinture, le métal, le béton, le ciment ou autre maçonnerie. Cette poussière contient souvent des produits chimiques reconnus pour causer le cancer, les déformations congénitales ou autres problèmes de la reproduction. Portez de l'équipement de protection.



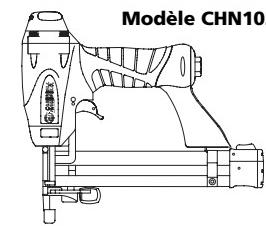
Ce manuel contient des informations concernant la sécurité, le fonctionnement et l'entretien. Contacter votre représentant Campbell Hausfeld si vous avez des questions.

RESPONSABILITÉ DE L'UTILISATEUR

- L'opérateur de l'outil est responsable de :
- Lire et comprendre les étiquettes et le manuel sur les outils.
 - Choisir un système d'activation de l'outil approprié en tenant compte de l'application de travail prévue pour l'outil.
 - L'utilisation sécuritaire de l'outil.
 - S'assurer que l'outil est utilisé seulement lorsque l'opérateur et tout autre personnel dans l'aire de travail portent un équipement de protection oculaire ANSI Z87 et, s'il y a lieu, d'autre équipement de protection appropriée tel que de l'équipement de protection pour la tête, les oreilles et les pieds. Il pourrait y avoir de graves lésions oculaires ou perte auditive.
 - S'assurer que l'outil soit conservé en bon état tel que décrit dans ce manuel.

RESPONSABILITÉ DE L'EMPLOYEUR

- Choisir un système d'activation de l'outil approprié en tenant compte de l'application de travail prévue pour l'outil.
- S'assurer que ce manuel soit disponible pour les opérateurs et le personnel responsable de l'entretien.
- L'utilisation sécuritaire de l'outil.
- S'assurer que l'outil est utilisé seulement lorsque l'opérateur et tout autre personnel dans l'aire de travail portent un équipement de protection oculaire ANSI Z87 et, s'il y a lieu, d'autre équipement de protection pour la tête, les oreilles et les pieds. Il pourrait y avoir de graves lésions oculaires ou perte auditive.
- S'assurer que l'outil soit conservé en bon état tel que décrit dans ce manuel.
- S'assurer du bon entretien de tous les outils de l'employeur.
- S'assurer que les outils qui doivent être réparés ne soient plus utilisés avant leur réparation. Les moyens de contrôle sont les étiquettes et la ségrégation physique.



Modèle CHN103

Trouver le numéro de modèle et le code date sur le chargeur de l'outil et sous l'écran de buse et inscrire plus bas.

N° du Modèle _____

Code de date _____
Conserver ces numéros comme référence.

lieu, d'autre équipement de protection appropriée tel que de l'équipement de protection pour la tête, les oreilles et les pieds. Il pourrait y avoir de graves lésions oculaires ou perte auditive.

ADANGER Danger indique une situation hasardeuse imminente qui RÉSULTERA en perte de vie ou blessures graves.

MÉMENTO: Gardez votre preuve datée d'achat à fin de la garantie!
Joignez-la à ce manuel ou classez-la dans un dossier pour plus de sécurité.

Les Cloueuses Campbell Hausfeld conformément aux/ou dépassent les standards de l'American National Standard/International Staple, Nail and Tool Association in ANSI/SANTA SNT-101-2002.

© 2004 Campbell Hausfeld/Scott Fetzer

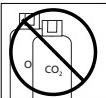
For parts, product & service information visit www.chpower.com

Généralités sur la Sécurité (Suite)

- Lire et comprendre les étiquettes et le manuel sur les outils. Ne pas suivre les avertissements, les dangers et les mises en garde pourrait causer la MORT ou de GRAVES BLESSURES.



- Ne pas utiliser comme source d'alimentation tout type de gaz réactif, y compris, mais sans s'y limiter, de l'oxygène et des gaz combustibles. Utiliser seulement de l'air comprimé filtré, lubrifié et réglé. Utiliser un gaz réactif au lieu d'air comprimé pourrait faire exploser l'outil ce qui pourrait provoquer des blessures graves voire la mort.



- Utiliser seulement une source d'air comprimé à pression pour limiter la pression d'air fournie à l'outil. La pression contrôlée ne doit pas dépasser 690 kPa. S'il y a une défaillance du régulateur, la pression livrée à l'outil ne doit pas dépasser 1 379 kPa. L'outil pourrait exploser ce qui pourrait mener à la mort ou à des blessures graves.



- Ne jamais utiliser de l'essence ni les fluides inflammables pour le nettoyage de l'outil. Ne jamais



utiliser l'outil près d'un liquide ou gaz inflammable. Une étincelle peut allumer les vapeurs et causer une explosion qui peut résulter en perte de vie ou blessures graves personnelles.

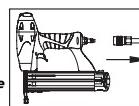
- Toujours bien s'équilibrer pendant la manipulation ou l'utilisation de l'outil.



- Ne pas retirer, modifier ou faire quoique ce soit qui pourrait rendre la gâchette ou le mécanisme de déclenchement par contact (WCE) inutilisable. Ne pas faire fonctionner d'outil qui a été modifié de cette façon. Cela pourrait mener à la mort ou à de graves blessures.

- Ne toucher à la gâchette qu'au moment de poser des attaches. Ne jamais actionner la gâchette durant le transport de l'outil ou durant le raccordement de celle-ci au tuyau d'air comprimé. L'éjection accidentelle d'un outil peut causer des blessures graves ou mortelles.

- Toujours installer un raccord ou un tuyau de raccord sur ou près de l'outil afin que tout air comprimé de l'outil soit déchargé au moment où l'on débranche le raccord ou le boyau. Ne pas utiliser un clapet ni autre raccord qui permet que l'air reste dans l'outil. Cela peut entraîner des blessures graves ou mortelles.



- Ne jamais poser l'embout de clouage sur la main ou sur toute autre partie du corps. L'éjection accidentelle d'une attache peut causer des blessures graves ou mortelles.

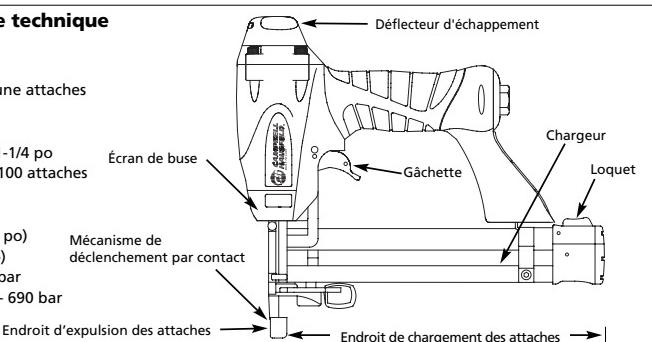


AVERTISSEMENT

Avertissement indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en perte de vie ou blessures graves.

Pièces détachées et fiche technique mécanisme de la l'outil

- EXIGE :** 0,02 m³/min avec 10 une attaches par minute à 621 kPa
- PRISE D'AIR :** 1/4 po NPT
- TAILLES DES STAPLE :** 3/8 à 1-1/4 po
- CAPACITÉ DU CHARGEUR :** 100 attaches par charge, calibre 18
- POIDS :** 1,33 kg
- LONGUEUR :** 26,67 cm (10-1/0 po)
- HAUTEUR :** 24,13 cm (9-1/2 po)
- PRESSION MAXIMALE :** 690 bar
- GAMME DE PRESSION :** 414 - 690 bar



Guide de Dépannage

AVERTISSEMENT Cessez l'utilisation de l'agrafeuse immédiatement en cas des problèmes suivants, car il y a risque de blessures graves. Toutes réparations doivent être effectuées par un Technicien Qualifié ou par un Centre De Service Autorisé.

Problème	Cause	Solution
Fuite d'air à l'endroit de la soupape de la gâchette.	Joints toriques endommagés dans le carter de la soupape de la gâchette.	Remplacer les joints toriques et vérifier le fonctionnement du mécanisme de déclenchement par contact.
Fuite d'air entre le carter et le nez.	Vis desserrées dans le carter. Joints toriques endommagés. Amortisseur endommagé.	Serrer les vis. Remplacer les joints toriques. Remplacer l'amortisseur.
Fuite d'air entre le carter et le capuchon.	Vis desserrées. Joint d'étanchéité endommagé.	Serrer les vis. Remplacer le joint d'étanchéité.
L'agrafeuse saute une agrafe pendant l'expansion.	Amortisseur usé. Saleté dans la pièce du nez. Saleté ou dommage qui empêche le fonctionnement libre des agrafes ou du pousoir dans le chargeur. Ressort de pousoir endommagé. Circulation d'air insuffisante à l'agrafeuse. Joint torique du piston usé ou manque de lubrification. Joint torique de la soupape de gâchette endommagé. Fuites d'air. Fuite du joint étanchéité du capuchon.	Remplacer l'amortisseur. Nettoyer la rainure du chassoir. Nettoyer le chargeur. Remplacer le ressort. Inspecter le raccord, tuyau ou le compresseur. Remplacer les joints toriques. Graisser. Remplacer les joints toriques. Serrer les vis et raccords. Remplacer le joint d'étanchéité.
L'agrafeuse fonctionne lentement ou a une perte de puissance.	Graissage insuffisant de l'agrafeuse. Rupture du ressort du capuchon de cylindre. Orifice d'échappement du capuchon obstrué.	Graisser l'agrafeuse. Remplacer le ressort. Remplacer les pièces internes endommagées.
Blocage des agrafes.	Guide du chassoir usé. Agrafes de mauvaise taille. Agrafes courbés. Vis du chargeur ou nez dégagés. Chassoir endommagé. Agrafes mal-chargés	Remplacer le guide. Utiliser les agrafes de taille recommandée. Remplacer les agrafes. Serrer les vis. Remplacer le chassoir. Faire la révision de la section Charger/Décharger dans ce manuel
Fuite d'air à la tige de soupape de la gâchette.	Joint toriques ou joints d'étanchéité endommagés.	Remplacer les joints toriques ou les joints d'étanchéité.

Support Technique

Pour tout renseignement sur le fonctionnement ou la réparation de cet outil, veuillez utiliser notre numéro d'assistance 1-800-543-6400 ou pour obtenir d'autres copies de ce manuel.

Attaches et Pièces de Rechange**AVERTISSEMENT**

N'utiliser que des attaches N° 18 de Campbell Hausfeld (ou un équivalent - Voir la note "Compatibilité avec d'autres appareils"). La performance de l'outil, sa sécurité et sa durabilité pourraient être réduites si l'on utilise les mauvaises attaches. Lors d'une commande de pièces de rechange ou d'attachments, préciser le numéro de pièce.

Attaches

Les attaches pour finition Campbell Hausfeld sont disponibles aux magasins dans votre quartier. Pour de l'assistance, composer le 1-800-543-6400. Les attaches Campbell Hausfeld sont conformes ou supérieurs à la norme ASTM F1667.

Modèle	Longueur	Calibre de fil	Taille de Tête	Pointe	Fini	Collation	Agrafes par Rangée	Agrafes par Boîte
FN158K00	1/2 po	18	1/4 po	Burin	Galvanisé/Enduit de Vinyle	Adhésive	100	5000
FN168K00	5/8 po	18	1/4 po	Burin	Galvanisé/Enduit de Vinyle	Adhésive	100	5000
FN208K00	3/4 po	18	1/4 po	Burin	Galvanisé/Enduit de Vinyle	Adhésive	100	5000
FN258K00	1 po	18	1/4 po	Burin	Galvanisé/Enduit de Vinyle	Adhésive	100	5000
FN180615AV	1/2 po	18	1/4 po	Burin	Galvanisé/Enduit de Vinyle	Adhésive	100	1000
FN180620AV	3/4 po	18	1/4 po	Burin	Galvanisé/Enduit de Vinyle	Adhésive	100	1000
FN180625AV	1 po	18	1/4 po	Burin	Galvanisé/Enduit de Vinyle	Adhésive	100	1000
FN180630AV	1-1/4 po	18	1/4 po	Burin	Galvanisé/Enduit de Vinyle	Adhésive	100	1000

Information D'Interchangeabilité

Les attaches utilisées dans l'outil. Pour finition CHN103 sont convenables au: Senco LN4450, SJ5-LR, SKS L11-15, Hitachi N3804A, Duofast BN-18325, KN-1848, Stan-Tech SDS 18-14, Atro Minor 90/30, 90/32, 90/40 et Porter Cable NS100.

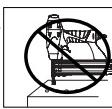
Généralités sur la Sécurité (Suite)

- Ne jamais transporter l'outil par le tuyau à air. Ne jamais tirer sur le tuyau pour déplacer l'outil ou le compresseur.

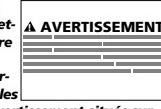


Garder le tuyau à air à l'écart de la chaleur, l'huile et les objets pointus. Remplacer les tuyaux endommagés, faibles ou usés. Sinon, il y a risque de blessures personnelles ou de dommages à l'outil.

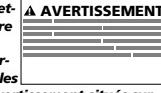
- Toujours prendre pour acquis que l'outil contient des attaches. Respecter l'outil comme accessoire de travail non pas un jouet. Donc aucun jeu brutal. Toujours garder les autres personnes à une distance de sécurité de l'aire de travail en cas de décharge accidentelle des attaches. Ne pas pointer l'outil vers vous ou vers quelqu'un d'autre qu'il y ait ou non des attaches dans l'outil. Le déclenchement accidentel de l'outil pourrait causer la mort ou de graves blessures.



- Ne jamais enfoncez les attaches une par-dessus l'autre. L'attache pourrait ricocher et causer la mort ou une blessure grave de perforation.



- Ne pas utiliser l'outil ni permettre qu'une autre personne l'utilise si les avertissements ou les étiquettes d'avertissement situés sur le chargeur et corps de l'outil ne sont pas lisibles.



- Pour éviter l'expulsion d'une attache, débrancher la source d'air et relâcher la tension du pousoir avant de procéder au déblocage. Sinon, il y a risque de blessures graves.

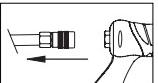
- Éviter d'utiliser l'outil lorsque le chargeur est vide. Sinon, il y a risque d'usure accélérée de l'outil.
- Nettoyer et vérifier tous les tuyaux et raccords avant de brancher l'outil au compresseur d'air. Remplacer les tuyaux ou les raccords endommagés ou usés, sinon, le rendement et la durabilité de l'outil seront affectés.

ATTENTION Attention indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en blessures.

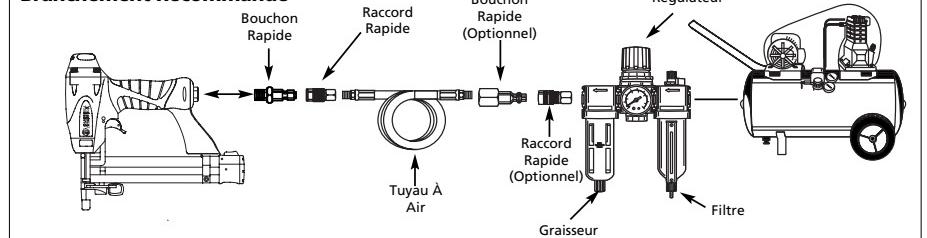
- Ne pas apporter de modifications à l'outil sans d'abord obtenir une approbation écrite de Campbell Hausfeld. N'utilisez pas d'outil si les écrans ou protecteurs ont été enlevés ou altérés. Ne pas utiliser l'outil comme marteau. Cela peut entraîner des blessures ou endommager l'apareil.
- Éviter d'utiliser l'outil pour une période de temps prolongée. Cesser d'utiliser l'outil si l'on ressent des douleurs dans les mains ou dans les bras.

AVIS La surface de travail peut être endommagée par le graissage excessif. Le graissage correct est la responsabilité de l'utilisateur. Manque de graisser l'outil correctement peut raccourcir la durée de l'outil et peut annuler votre garantie.

- Débrancher la source d'air de l'outil avant de graisser.



- Tourner la l'outil de manière à ce que la prise d'air comprimé soit dirigée vers le haut. Introduire 4 ou 5 gouttes d'huile non-détergente dans la prise d'air comprimé. Ne pas utiliser d'huile détergente, d'additif à huile ni d'huile pour outils à air comprimé. Ces dernières contiennent des solvants qui peuvent

**AVIS** Avis indique de l'information importante pour éviter le dommage de l'équipement.**Branchement Recommandé**

Utilisation de l'outil (Suite)

endommager les pièces intérieures de l'outil.

- Après l'addition d'huile, faire fonctionner brièvement l'outil. Enlever tout excès d'huile sortant par le déflecteur d'échappement.

BRANCHEMENT RECOMMANDÉ

Le branchement recommandé est illustré ci-dessous.



L'alimentation d'air insuffisante peut réduire la puissance de l'outil et peut affecter l'efficacité de l'enfoncement.

- Un graisseur peut être utilisé pour fournir la circulation d'huile à travers l'outil. Un filtre peut être utilisé pour enlever les matières liquides et solides qui peuvent encrasser les pièces internes de l'outil.

- Toujours utiliser des tuyaux d'admission d'air d'une pression nominale minimum égale ou plus grande que la pression de la source d'alimentation si un régulateur cesse de fonctionner correctement ou de 1 034 kPa, selon la pression la plus élevée. Utiliser un tuyau d'air de 9,5 mm (3/8 po) pour les longueurs jusqu'à 15 m (50 pieds). Utiliser les tuyaux d'air de 12,7 mm (1/2 po) pour 15m ou plus. Pour un meilleur rendement, installer un bouchon rapide de 9,5mm (3/8 po) avec (filets d'1/4 po NPT) un diamètre intérieur de .315 (8mm) sur l'outil et un raccord rapide de 9,5mm (3/8 po) sur le tuyau.



- Utiliser un régulateur de pression sur le compresseur avec une pression de service de 0 - 862 kPa. Un régulateur de pression est indispensable pour maintenir la pression de service de l'outil entre 414 et 690 kPa.

MODE D'EMPLOI

AVERTISSEMENT Toujours déterminer le mode d'opération avant d'utiliser l'outil. Sinon, il y a risque de mort ou blessures graves.

MODE SÉQUENTIEL UNIQUE

La gâchette doit être tirée chaque fois qu'une attache est enfoncee. L'outil peut être actionnée en plaçant le mécanisme de déclenchement pointe de contact (WCE) contre la surface de travail et ensuite en tirant sur la gâchette.

La gâchette doit être relâchée afin de rajuster l'outil avant d'enfoncer une autre attache.

EMPLOI D'UN OUTIL À DÉCLENCHEMENT SÉQUENTIEL

ATTENTION fonctionnement du mécanisme de déclenchement par contact (WCE) avant chaque usage. Le WCE doit fonctionner avec un mouvement libre, sans restrictions. Le ressort WCE doit se retourner au WCE à sa position complètement allongée après le surbaissement. Ne pas faire fonctionner l'outil si le mécanisme de déclenchement WCE ne fonctionne pas correctement. Ceci peut résulter en blessures personnelles.

- Débrancher la source d'air de l'outil.

- Enlever toutes les attaches du chargeur (Voir Chargement-

- S'assurer que la gâchette et le mécanisme de déclenchement (WCE) fonctionnent avec un mouvement libre sans restrictions.

- Brancher à nouveau la source d'air à l'outil.

- Appuyer le mécanisme de déclenchement par contact (WCE) sur la surface de travail sans actionner la gâchette. L'outil NE DOIT PAS FONCTIONNER. Si l'éjection d'une attache se produit sans que l'on actionne la gâchette, ne pas utiliser cet appareil. Il y a risque de blessures.

- Ôter l'outil de la surface de travail. Le mécanisme de déclenchement par contact (WCE) doit redescendre à sa position initiale. L'outil NE DOIT PAS FONCTIONNER. Si l'éjection d'une attache se produit lorsqu'on relève l'outil, ne pas utiliser celle-ci. Il y a risque de blessures.

- Actionner la gâchette. Appuyer le mécanisme de déclenchement par contact (WCE) sur la surface de travail.

- L'outil NE DOIT PAS FONCTIONNER.
- Appuyer le mécanisme de déclenchement par contact (WCE) sur la surface de travail. Actionner la gâchette. L'outil DOIT FONCTIONNER.

- Appuyer le mécanisme de déclenchement par contact (WCE) sur la surface de travail. Actionner la gâchette. L'outil DOIT FONCTIONNER.

AVERTISSEMENT Un outil qui ne fonctionne pas correctement ne doit pas être utilisé. Ne pas activer l'outil à moins qu'il soit placé bien fermement sur la pièce.

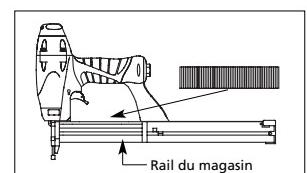
Utilisation de l'outil (Suite)

CHARGEMENT/DÉCHARGEMENT DE L'OUTIL

- Toujours brancher l'outil à la source d'air avant le chargement des attaches.

- Soulever le loquet. Tirer sur le couvercle du chargeur.

- Remplir un chargeur d'attaches avec les couronnes chevauchant le rail du magasin.



- Après chaque réglage, s'assurer que le mouvement de la gâchette et du mécanisme de déclenchement par contact (WCE) puisse s'effectuer vers le haut ou vers le bas sans difficulté.

- Toujours retirer toutes les attaches du chargeur avant de ranger l'outil. L'opération de déchargement s'effectue à l'inverse de l'opération de chargement mais il faut toujours débrancher le tuyau d'air comprimé AVANT le déchargement.

AJUSTEMENT DE LA DIRECTION D'ÉCHAPPEMENT
Cet outil est équipé d'un déflecteur de sorties à direction ajustable. Ceci permet le changement de direction de l'échappement. Orienter le déflecteur à la position désirée.

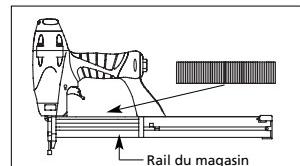
RÉGLAGE DE PÉNÉTRATION DES ATTACHES

Le modèle CHN103 est muni d'un réglage de pénétration des attaches. Ceci permet de déterminer à quelle profondeur les attaches doivent être enfoncées.

- Régler la pression de fonctionnement de manière à ce que la force d'éjection des attaches soit constante. Ne pas dépasser la pression de fonctionnement maximum de 690 kPa.

- Pour faire pénétrer une attache moins profondément, tourner la roue (C) vers la droite jusqu'à la profondeur recherchée.

- Pour enfoncer une attache plus profondément, tourner la roue (C) vers la gauche jusqu'à la profondeur recherchée.



AVERTISSEMENT
Ne pas retirer toutes les attaches même à une éjection des attaches par l'avant de l'outil.

- Retirer le crochet en poussant vers le bas sur le bouton sur le côté du chargeur. Le bouton se désengagera le crochet de la buse.

- La porte peut alors être relevée, laissant voir l'attache bloquée.

- Pusher le couvercle du chargeur en avant jusqu'à ce que le loquet s'enclenche.

- Toujours retirer toutes les attaches du chargeur avant de ranger l'outil. L'opération de déchargement s'effectue à l'inverse de l'opération de chargement mais il faut toujours débrancher le tuyau d'air comprimé AVANT le déchargement.

DÉBLOCAGE DE LA L'OUTIL

- Débrancher la l'outil de la source d'air.

- Oter toutes les attaches du chargeur.

- Régler la pression de fonctionnement de manière à ce que la force d'éjection des attaches soit constante. Ne pas dépasser la pression de fonctionnement maximum de 690 kPa.